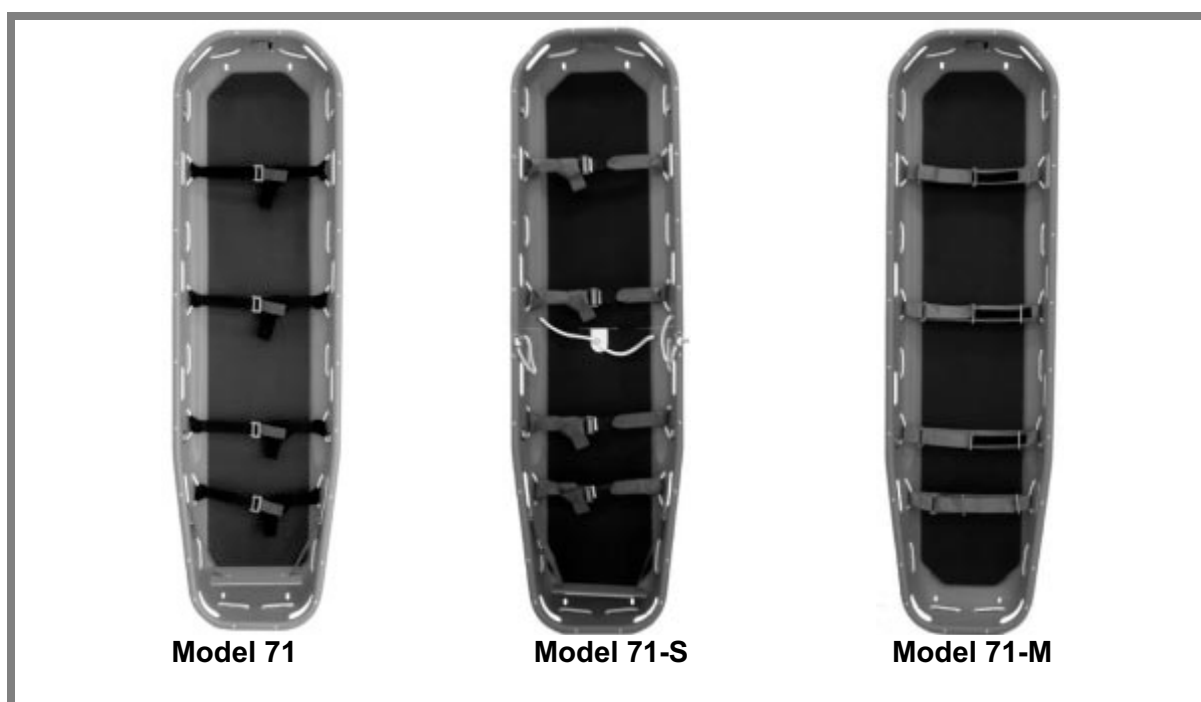




## Manuale d'uso e manutenzione



## ***Serie 71***

## Barella Toboga

**GRAZIE PER AVER SCELTO FERNO!**

FERNO è impegnata nel miglioramento continuo dei suoi prodotti e del suo servizio per la completa soddisfazione del Cliente.

Non esitate a contattare il nostro più vicino Centro di Assistenza per ogni Vostra esigenza di installazione, uso, manutenzione e addestramento del personale.  
I nostri tecnici saranno a Vostra disposizione.



**ATTENZIONE**

**Prima di utilizzare la barella, gli operatori devono leggere attentamente il presente manuale, attenersi alle istruzioni in esso contenute e familiarizzare con le procedure corrette d'uso e manutenzione.**

Ferno S.r.l.  
Via B. Zallone 26, Pieve di Cento  
40066 Bologna - Italia

Telefono ..... +39. 051 6860028  
Internet ..... [www.ferno.it](http://www.ferno.it)  
E-mail ..... [info.it@ferno.com](mailto:info.it@ferno.com)


## INDICE

1.	INFORMAZIONI DI SICUREZZA .....	4
1.1.	Avvertimenti.....	4
1.2.	Importante .....	4
1.3.	Avviso per le malattie veicolate dal sangue .....	4
1.4.	Etichetta di istruzione e di sicurezza .....	4
1.5.	Conformità alle normative vigenti in materia di sicurezza .....	4
2.	CAPACITÀ E ADDESTRAMENTO DEGLI OPERATORI .....	5
2.1.	Capacità .....	5
2.2.	Addestramento.....	5
2.3.	Altri suggerimenti .....	5
3.	DESCRIZIONE DEL PRODOTTO .....	6
3.1.	Generalità.....	6
3.2.	Specifiche tecniche.....	6
3.3.	Caratteristiche tecniche .....	7
3.4.	Componenti modello 71 .....	8
3.5.	Componenti modello 71- S .....	9
4.	PREPARAZIONE DELLA BARELLA.....	10
4.1.	Assemblaggio e preparazione della barella modello 71-S.....	10
4.2.	Applicazione e regolazione del poggiatesta .....	11
5.	CINTURE.....	12
5.1.	Modalità d'uso delle cinture per i modelli 71 e 71-S.....	12
5.2.	Modalità d'uso cinture con fibbia tipo "due /tre barre" .....	13
5.3.	Modalità d'uso delle cinture con fibbie in metallo .....	14
1.1.	.....	14
5.4.	Modalità d'uso cinture con chiusura in velcro per modello 71 M.....	15
6.	MODALITÀ D'USO DELLA BARELLA.....	16
6.1.	Prima di mettere in servizio la barella .....	16
6.2.	Linee guida generali per l'utilizzo di tutti i modelli .....	16
6.3.	Trasferimento del paziente .....	17
6.4.	Trasporto della barella .....	19
6.5.	Uso dei modelli 71 e 71 -S in acqua .....	20
7.	MODALITÀ D'USO DELLA BARELLA IN SITUAZIONI DI SALVATAGGIO AD ALTO RISCHIO	21
7.1.	Linee guida generali .....	21
7.2.	Modalità d'uso dei modelli 71 e 71-S in situazioni di alto rischio .....	22
8.	MANUTENZIONE .....	24
8.1.	Programma di manutenzione.....	24
8.2.	Disinfezione e pulizia delle barelle .....	24
8.3.	Disinfezione e pulizia delle cinture .....	24
8.4.	Ispezione della barella .....	25
8.5.	Conservazione della barella.....	25
8.6.	Controlli alla consegna.....	25
9.	RICAMBI E ASSISTENZA .....	26
9.1.	Ricambi ed assistenza in Italia .....	26
9.2.	Lista componenti mod. 71 .....	26
9.3.	Lista dei componenti mod. 71_M .....	26
9.4.	Lista dei componenti mod. 71-S .....	27
10.	ACCESSORI .....	27
11.	SERVIZIO CLIENTI .....	27
12.	CONDIZIONI DI GARANZIA.....	28
12.1.	Limitazioni di Garanzia .....	28
12.2.	Limitazioni della garanzia .....	28
12.3.	Limitazioni alla responsabilità .....	28
12.4.	Autorizzazione al reso.....	28
13.	SCHEDE DI REGISTRAZIONE ATTIVITÀ' .....	29
13.1.	Registrazione attività di manutenzione .....	29
13.2.	Registrazione attività di addestramento .....	30

## 1. INFORMAZIONI DI SICUREZZA

### 1.1. Avvertimenti

Nel presente manuale sono contenute le avvertenze di sicurezza di seguito riportate:

 <b>ATTENZIONE</b>
<b>Personale non addestrato potrebbe causare danni a sé stesso o alle persone. Permettere l'uso della barella solamente al personale addestrato</b>
<b>Un uso improprio della barella può provocare danni a persone e cose. Utilizzare la barella solo come descritto nel presente manuale.</b>
<b>L'uso improprio può causare ferimenti. Operare con la barella solo come descritto in questo manuale.</b>
<b>Un paziente lasciato da solo può ferirsi. Non abbandonare mai il paziente per tutto il tempo di permanenza sul presidio, per alcun motivo.</b>
<b>Un paziente non assicurato con le apposite cinture può cadere dalla barella e ferirsi. Usare le cinture previste dal presente manuale per assicurare il paziente alla barella.</b>
<b>Gli aiutanti occasionali possono provocare incidenti o farsi male. Mantenere sotto controllo la barella e dirigere tutti gli assistenti</b>
<b>Una manutenzione impropria può causare incidenti. Eseguire la manutenzione della barella come descritto in questo manuale.</b>
<b>Parti di ricambio o un servizio di manutenzione inappropriato possono causare danni. Usate solo ricambi originali e servizi assistenza Ferno.</b>
<b>Modificare la barella può causare ferite e danni. Usare la barella solo come prodotta dalla Ferno.</b>
<b>L'applicazione di accessori impropri può causare incidenti.</b>
<b>Conservare questo manuale per consultazione e a supporto dell'addestramento del personale. Allegarlo al prodotto in caso di vendita o passaggio a nuovi utilizzatori.</b>

### 1.2. Importante

Le avvertenze di "Importante" del tipo riportato qui sotto indicano tutte le informazioni che si ritengono importanti.

<b>IMPORTANTE</b>
Le procedure di salvataggio con uso di corde, argani, scale, cinghie di sollevamento, o altre attrezzature specializzate richiedono speciali abilità e sono attività potenzialmente pericolose. Nessun soccorritore deve tentare queste procedure di salvataggio a meno se non ha avuto una adeguata istruzione e formazione professionale.

### 1.3. Avviso per le malattie veicolate dal sangue

La normativa vigente richiede che i datori di lavoro proteggano i propri dipendenti dall'esposizione sul luogo di lavoro a malattie veicolate dal sangue, quali HIV-1 ed epatite. Per ridurre il rischio di esposizione durante l'impiego del prodotto, seguire le istruzioni di pulizia e disinfezione riportate nel presente manuale.

### 1.4. Etichetta di istruzione e di sicurezza

Alcune etichette nella barella contengono delle informazioni contenute nel Manuale d'uso. Leggere e seguire le istruzioni nelle etichette. Sostituire le etichette consumate o danneggiate immediatamente. Le nuove etichette sono disponibili presso la Ferno (vedi pag 27). Una etichetta con i dati indicativi della barella (numero di serie) è affissa alla barella (vedi pag. 28).

### 1.5. Conformità alle normative vigenti in materia di sicurezza

La tavola spinale è progettata e costruita da Ferno S.r.l. in conformità ai requisiti di sicurezza previsti dalla direttiva 93/42/CEE del 14.06.93 (classe I) concernente i dispositivi medici. Tutti i materiali utilizzati, dimensionati per lavorare correttamente entro i limiti di carico riportati nelle specifiche tecniche, sono resistenti alla fiamma, non cedono alcuna sostanza tossica o inquinante e sono protetti per ottenere una elevata resistenza alla usura ed alla corrosione. Nella realizzazione della barella sono evitati bordi taglienti che possano provocare lesioni accidentali al personale che la utilizza.

## 2. CAPACITÀ E ADDESTRAMENTO DEGLI OPERATORI

### 2.1. Capacità

Gli operatori che utilizzano la barella devono:

- avere una conoscenza pratica delle procedure di intervento di emergenza sui pazienti
- avere la capacità (professionali e fisiche) di assistere il paziente.
- aver acquisito piena familiarità con le procedure descritte nel presente manuale.

### 2.2. Addestramento

Gli operatori devono:

- seguire un piano di addestramento approvato dal Responsabile per l'addestramento al servizio medico di emergenza.
- leggere questo manuale. Per richiedere altri manuali gratuiti chiamare il servizio clienti Ferno (vedi pag 28)
- esercitarsi all'uso della barella prima di porla in regolare servizio.
- mantenere una registrazione delle esercitazioni effettuate. Al termine del presente manuale è riportato un esempio di modulo di registrazione delle attività di addestramento.
- avere una conoscenza pratica delle procedure di movimentazione di emergenza dei pazienti.
- leggere il presente manuale e acquisire piena familiarità con le procedure in esso descritte.
- essere sottoposti ad una verifica dell'addestramento.
- ricevere una istruzione e addestramento professionale per le procedure di salvataggio ad alto rischio prima di eseguire tali salvataggi.



### ATTENZIONE

**Personale non addestrato potrebbe causare danni a sé stesso o alle persone. Permettere l'uso della barella solamente al personale addestrato**

### IMPORTANTE

Le procedure di salvataggio con uso di corde, argani, scale, cinghie di sollevamento, o altre attrezzature specializzate richiedono speciali abilità e sono attività potenzialmente pericolose. Nessun soccorritore deve tentare queste procedure di salvataggio a meno se non ha avuto una adeguata istruzione e formazione professionale.

### 2.3. Altri suggerimenti

L'uso della Barella Toboga per lo spostamento ed il prelievo del paziente deve essere praticato seguendo specifici esercizi e precauzioni per evitare il rischio di eventuali danni alla colonna vertebrale da parte dell'operatore.

Ferno S.r.l. mette a disposizione degli utilizzatori dei propri dispositivi di emergenza, un manuale per mezzo del quale potrete attuare un programma di sviluppo fisico per il corretto sollevamento. Il manuale è una guida preziosa per conoscere le meccaniche relative al prelievo ed al trasporto del paziente e come deve essere utilizzata la Barella. Vengono inoltre suggeriti gli esercizi fisici più idonei a rafforzare i muscoli maggiormente utilizzati, ed operare così in condizione di massima sicurezza.

## 3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### 3.1. Generalità

Le Barelle toboga della Serie 71 sono progettate per trasportare un paziente da aree in cui è difficile utilizzare le barelle normalmente in uso nelle emergenze.

Sono infatti particolarmente indicate in situazioni di soccorso in ambienti angusti ed in condizioni avverse. Apprezzata dalle squadre di soccorso alpino e di sci, trovano largo impiego anche nel soccorso convenzionale, nella sicurezza industriale, nel soccorso in acqua, nel soccorso in miniera e nelle cave e nei dipartimenti di emergenza.

Le Barelle Toboga sono esclusivamente per uso professionale.

E' richiesta la presenza di minimo due operatori addestrati per trasportare la barella. E' necessario un aiuto addizionale in caso di trasporto di pesi elevati.

La Serie 71 comprende i Modelli 71, 71-S e 71-M disponibili in colore arancione.

Il modello 71 è il modello "standard" di base.

Il modello 71 S è scomponibile in due parti.

Il modello 71 M è adatto per il suo utilizzo in particolari ambienti industriali e minerari in cui l'uso del metallo non è indicato.

I modelli 71 e 71 S sono verricellabili (sollevabili) sia verticalmente che orizzontalmente mediante l'aggancio di apposite cinture negli occhielli rinforzati predisposti.

Per maggiori dettagli sui singoli modelli si rimanda ai paragrafi seguenti.



### ATTENZIONE

**Un uso improprio della barella può provocare danni a persone e cose. Utilizzare la barella solo come descritto nel presente manuale.**

### 3.2. Specifiche tecniche

MODELLO	71	71-M	71-S
Lunghezza	218 cm.	218 cm.	218 cm.
Larghezza	61 cm.	61 cm.	61 cm.
Altezza	19 cm.	25 cm.	19 cm.
Peso*	10 Kg.	13 Kg.	11 Kg.
Carico limite**	272 Kg.	272 Kg.	272 Kg.
Temperatura	-4°C +60°C	-4°C +60°C	-4°C +60°C

\* Senza poggia piedi e cinture.

\*\* Il carico limite include il peso della barella, del paziente, l'equipaggiamento e, in alcune situazioni di salvataggio, il soccorritore.

Superare questo limite può provocare danni al paziente e/o alla Barella.

Le dimensioni sono arrotondate ai numeri interi. A seguito di migliorie del prodotto, le suddette specifiche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

I valori sono stati calcolati in base alle misure inglesi.

Per alter informazioni contattare il servizio clienti (vedi paragrafo "Servizio Clienti" a pag. 28).

### LIMITE DI CARICO



Controllare la barella se il limite di carico è stato oltrepassato.

(Vedi il par. Specifiche generali sopra riportato per il limite di carico e il paragrafo "Ispezione della barella" per le modalità di controllo)

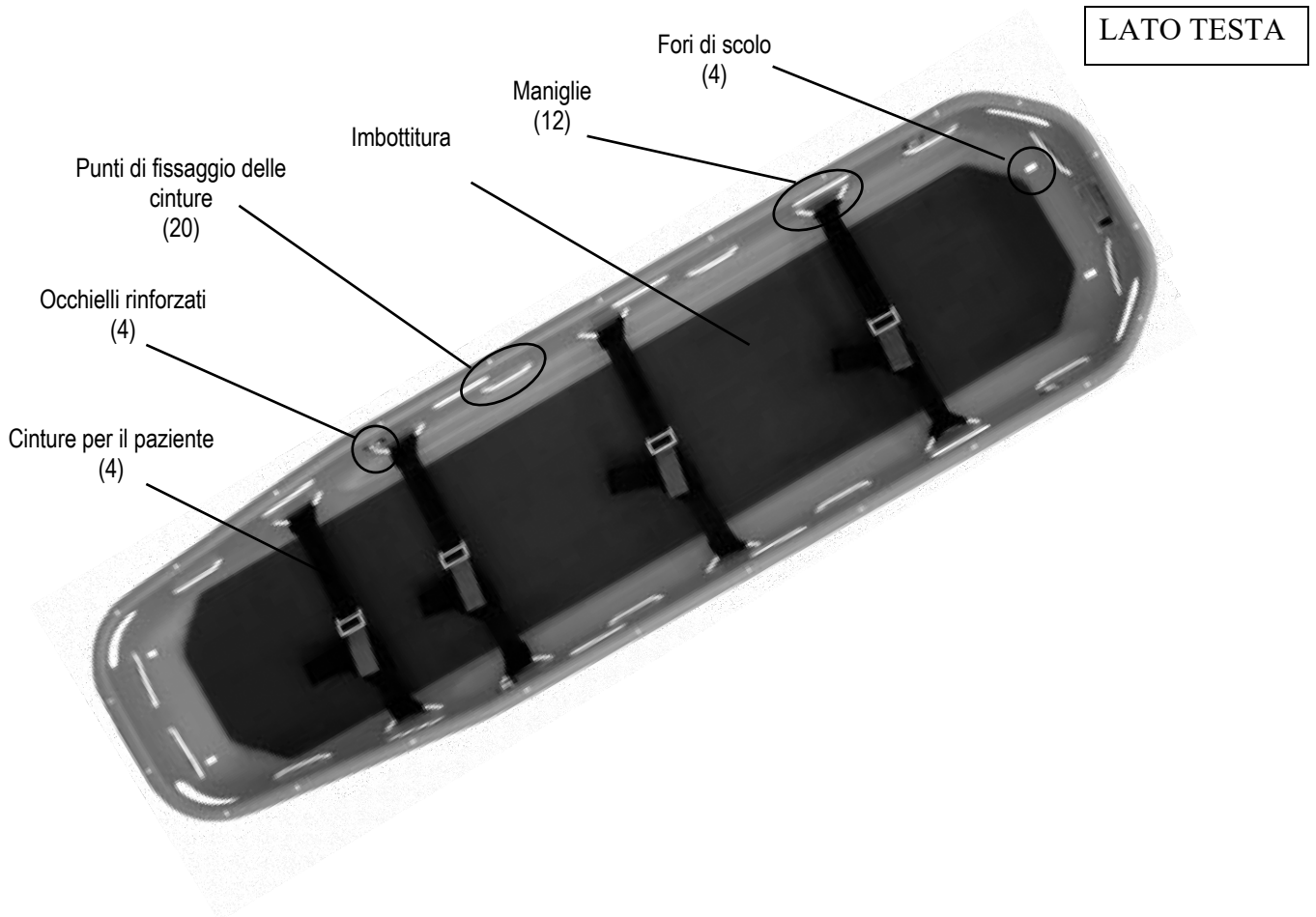
## Barella Toboga - Serie 71

### 3.3. Caratteristiche tecniche

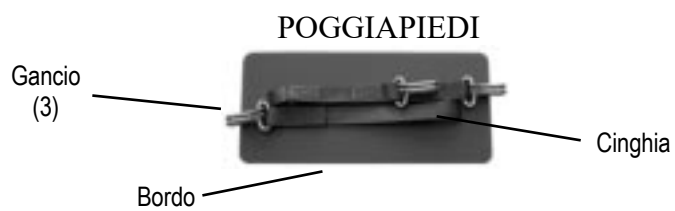
CARATTERISTICA	MODELLI		
	71	71-M	71-S
Guscio in polietilene ad alta densità	X	X	X
Pattini di scorrimento preformati	X		X
Pattini di scorrimento in legno		X	
Struttura in alluminio	X		X
Struttura in alluminio ricoperto di vinile e fissato con ribattini di plastica		X	
Lato piedi rastremato	X	X	X
12 Maniglie	X	X	X
Scomponibilità in due parti e sovrapposibilità per la conservazione e trasporto			X
Corda di nylon pre-installata per il fissaggio delle cinture	X	X	X
Imbottitura in schiuma a celle chiuse sostituibile	X	X	X
Custodia standard per la conservazione della barella. *	X	X	X
Poggiapiedi con cinghia e ganci	X		X
4 Occhielli rinforzati per l'ancoraggio dei moschettoni o corde.	X		X
Set di 4 cinture con fibbia in metallo	X		X
Set di 4 cinture con chiusura in velcro		X	

\* Accessorio non in dotazione.

## 3.4. Componenti modello 71



LATO PIEDI

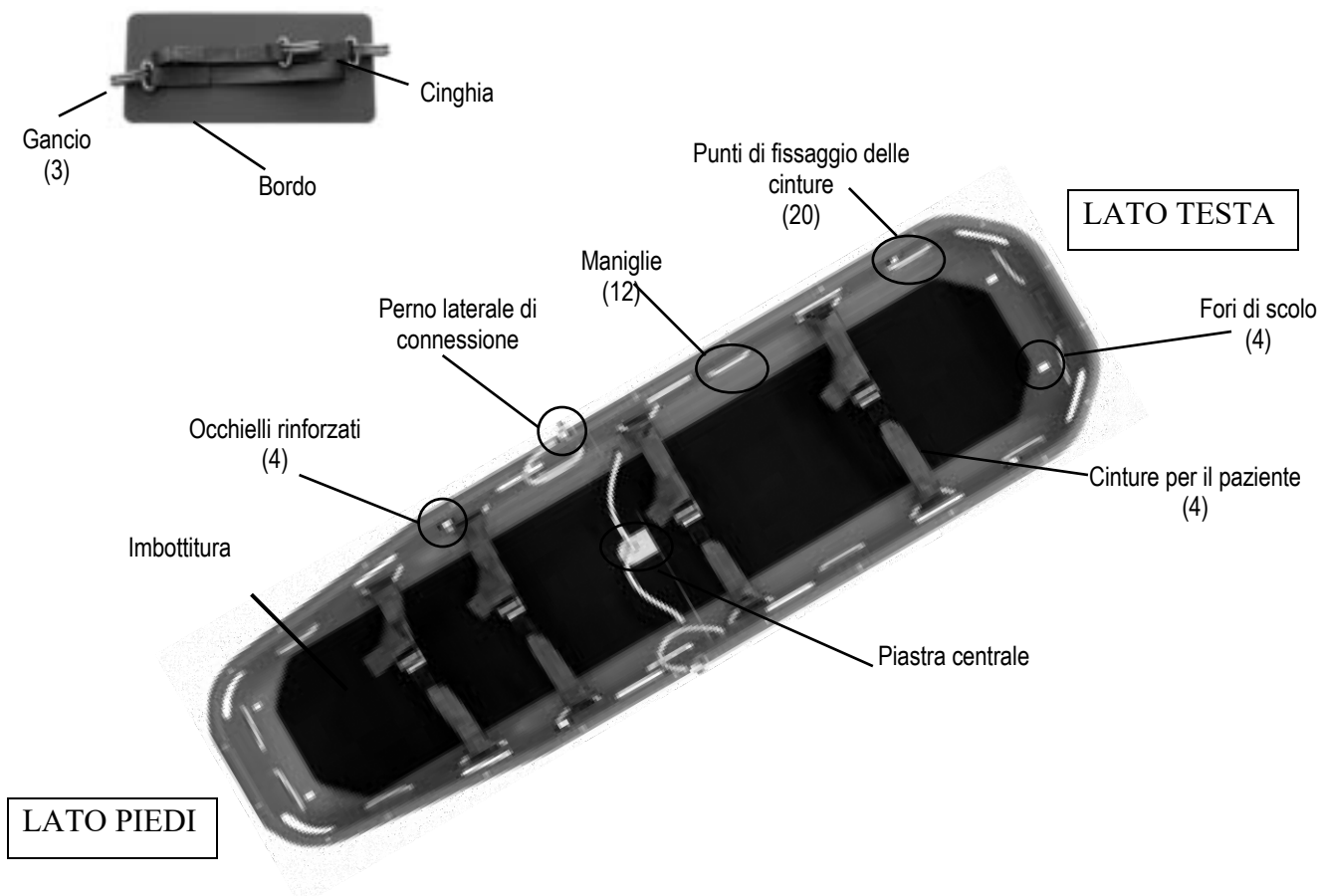




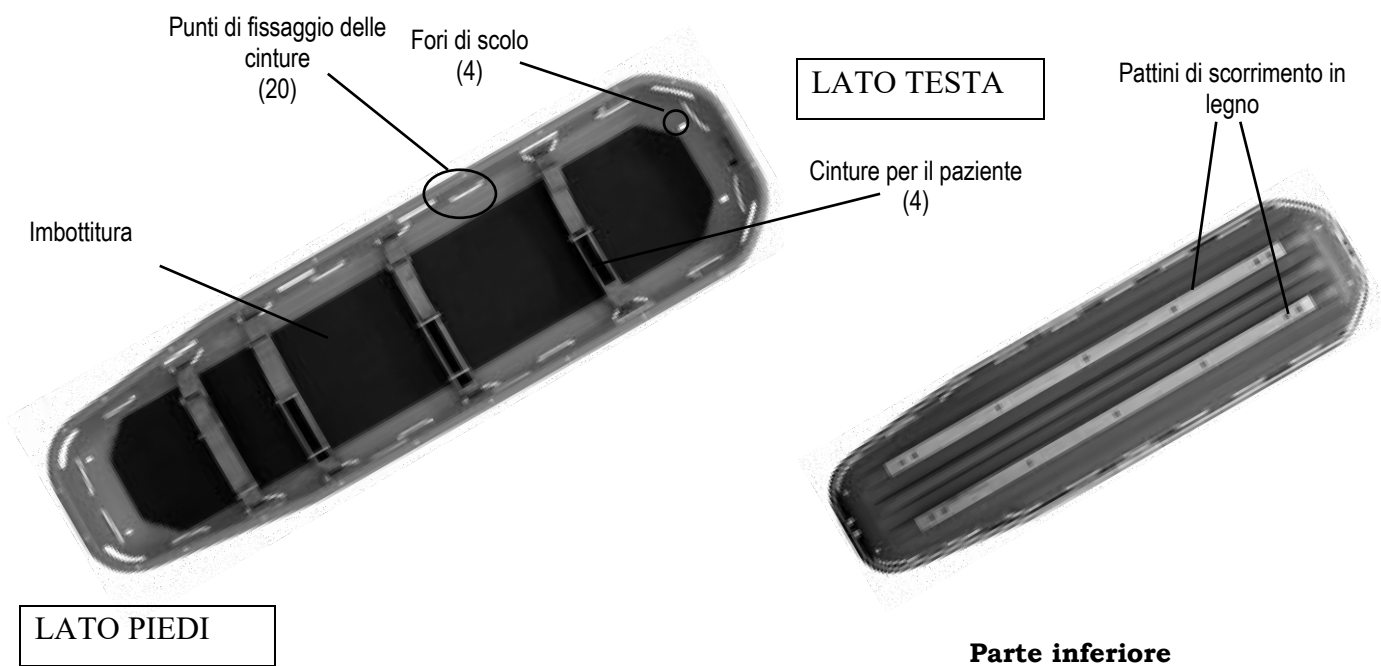
# Barella Toboga - Serie 71

Componenti modello 71- S

## POGGIAPIEDI



### 3.5. Componenti modello 71- S



## 4. PREPARAZIONE DELLA BARELLA

### 4.1. Assemblaggio e preparazione della barella modello 71-S

La Barella toboga Modello 71-S è costituita da due metà (metà destinata alla testa e metà ai piedi) che possono essere separate e sovrapposte per la conservazione o il trasporto nelle aree di salvataggio (vedi Figura 1).



Figura 1 - Parti sovrapposte

#### Per unire le metà della barella:

1. Far scorrere i tre giunti della parte della barella destinata alla testa, nei corrispondenti manicotti della parte della barella destinata ai piedi (Figura 2).
2. Spingere insieme le due metà della barella in maniera decisa, allineando i perni di connessione mobili con quelli corrispondenti sia nel centro della piastra che nelle estremità della barella.
3. Fissare i giunti nei manicotti inserendo i perni di connessione nei fori (Figura 3).
4. Prima dell'uso verificare che i perni di connessione siano tutti inseriti in profondità, in particolare se la barella montata è stata spostata o trasportata vuota

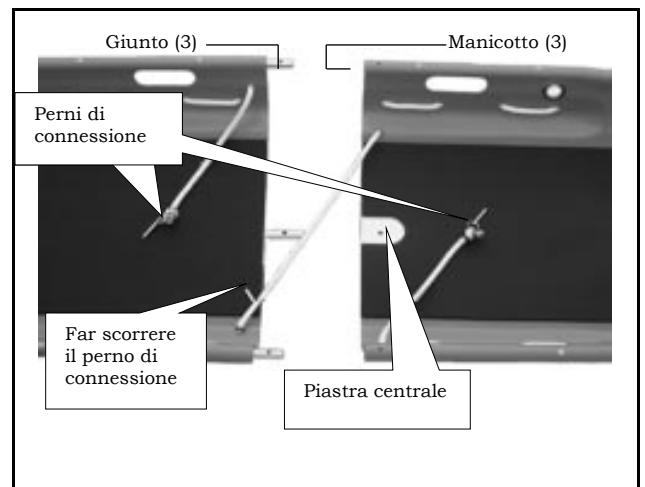


Figura 2 - Unione delle metà della barella

#### Per separare le metà della barella:

1. Rimuovere i tre perni di connessione.
2. Fare scorrere le due metà della barella.
3. Sovrapporre la metà destinata ai piedi sulla parte destinata alla testa (Figura 1).

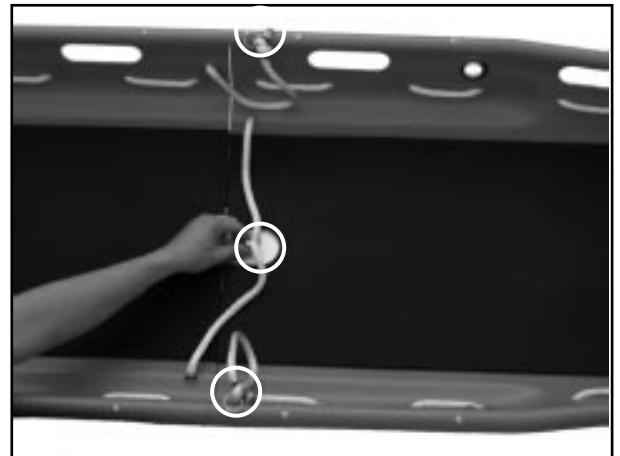


Figura 3 - Inserimento dei perni di connessione

## 4.2. Applicazione e regolazione del poggiatesta

In situazioni di salvataggio in altura o quando la barella deve essere spostata in terreni irregolari, il poggiatesta è utilizzato per contribuire a mantenere il paziente senza farlo scorrere verso l'estremità della barella. Serve da elemento di un sistema di bloccaggio che fornisce la stabilità multidirezionale del paziente.

### FISSAGGIO POGGIPIEDI

I ganci applicati a ciascuna estremità della cintura poggiatesta (vedi figura 4) si agganciano nell'orlo interno delle maniglie per il sostegno a mano.

Per fissare il poggiatesta:

1. Allacciare per primo l'estremità della cintura con il gancio unico nella maniglia posta vicino al piede del paziente (Figura 5 a e 5 b).
2. Fissare l'altra estremità (con doppio gancio) della cintura alla maniglia dal lato opposto della barella (Figura 6).

Utilizzare il gancio che posiziona il poggiatesta più vicino ai piedi del paziente.

3. Il poggiatesta deve poi essere centrato sulla cintura perpendicolarmente alla parte inferiore della barella e pressato con decisione verso la parte inferiore dei piedi (vedi Figure 6).

Se necessario, riposizionare il paziente delicatamente.

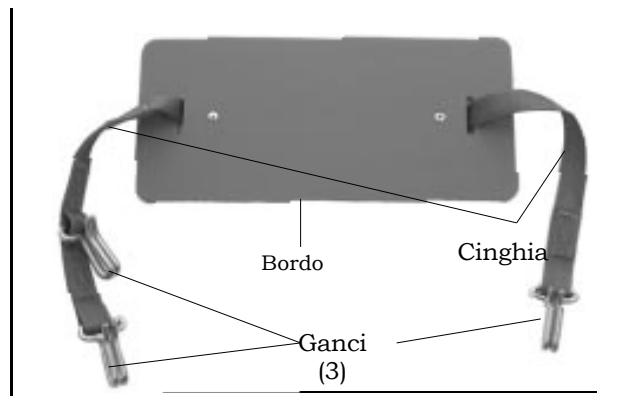


Figura 4 – Componenti del Poggiatesta

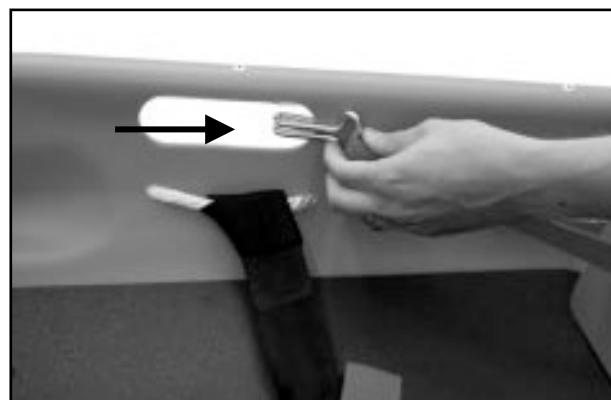


Figura 5 a- Aggancio della cintura alla maniglia



Figura 5 b- Aggancio della cintura alla maniglia



Figura 6 b - Fissaggio del poggiatesta con paziente

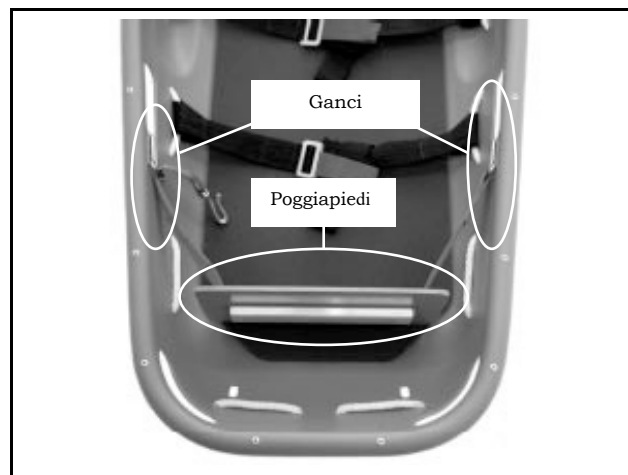


Figura 6 a- Fissaggio del poggiatesta

## 5. CINTURE

### 5.1. Modalità d'uso delle cinture per i modelli 71 e 71-S

La barella è dotata di 4 cinture per assicurare il paziente.

Le cinture possono essere con fibbia in metallo o con fibbia a due/tre barre.

Usare tutti e quattro le cinture per bloccare il paziente nella barella.

Non usare le cinture per il sollevamento.

Alcune situazioni di salvataggio richiedono un sistema di cinture diverso da quello fornito o cinture supplementari.

Selezionare il sistema di cinture più adatto per la situazione di salvataggio è compito del personale adeguatamente addestrato per il salvataggio.

#### FISSAGGIO DELLE CINTURE

Tutte le barella della serie 71 sono dotate di una corda di nylon che fornisce i punti in cui fissare le cinture.

I punti in cui fissare le cinture devono essere selezionati in base alla situazione di salvataggio, alle dimensioni ed allo stato del paziente ed al sistema di cinture adottato.

Per fissare le cinture in dotazione ai modelli 71 e 71-S della barella devono essere seguite le istruzioni riportate di seguito.

Per il fissaggio delle cinture in dotazione al modello 71-M vedere le istruzioni nel paragrafo dedicato (par. 5.4).

#### Per fissare le cinture:

1. Sganciare la fibbia e separare le due parti.
2. Passare una delle due parti della cintura verso il basso fra la corda posizionata nel punto scelto e la barella. (figura 7).
3. Inserire l'estremità con la fibbia all'interno del cappio e tirare il nastro attraverso il cappio fino a che non si serri attorno al punto di fissaggio. (figura 8).
4. Per fissare la parte opposta della cintura nella corda collocata nel lato opposto della barella, ripetere le fasi da 2 e 3 con la parte opposta della cintura da fissare.
5. Seguire i punti 1-4 per fissare le altre cinture.

### IMPORTANTE

Le situazioni di salvataggio variano ed alcune richiedono un sistema di cinture differente da quello fornito con la barella. La selezione del sistema di cinture più adatto alla situazione deve fatta da soccorritori adeguatamente addestrati.

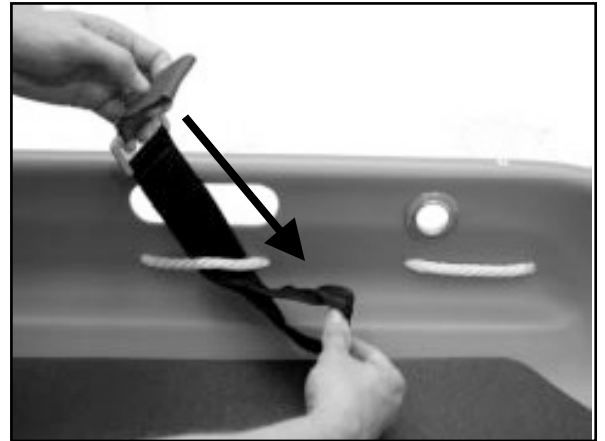


Figura 7 - Fissaggio del nastro della cintura



Figura 8 - Serraggio delle cinture alle corde

## 5.2. Modalità d'uso cinture con fibbie tipo "due /tre barre"

I componenti del sistema di cinture con fibbie a "due/tre barre" sono indicati nella figura 9.

### Per allentare la cintura ed aprire le fibbie:

1. Tirare la linguetta staccata rossa contro la fibbia (Figura 10). Continuare a tirare fino a che la cintura non sia allentata come voluto.

2. Per aprire la fibbia, in primo luogo allentare la cintura come al punto 1, poi girare la fibbia a tre barre ad angolo e farla passare verso il basso attraverso la fessura all'interno della fibbia a due barre (figura 11).

### Per applicare e stringere la cinghia:

1. Passare la fibbia a tre barre ed il nastro verso l'alto attraverso la fessura della fibbia a due barre (figura 12) Assicurarsi che la estremità libera del nastro sia completamente passata nell'a fessura.

2. Tirare l'estremità libera del nastro per sistemare in maniera decisa la fibbia a tre barre in cima alla fibbia a due barre (figura 13).

3. Stringere la cintura tirando l'estremità libera del nastro.

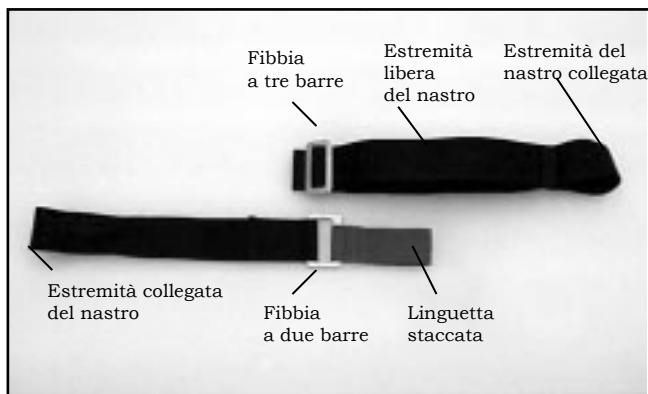


Figura 9- Componenti della cintura a due/tre barre

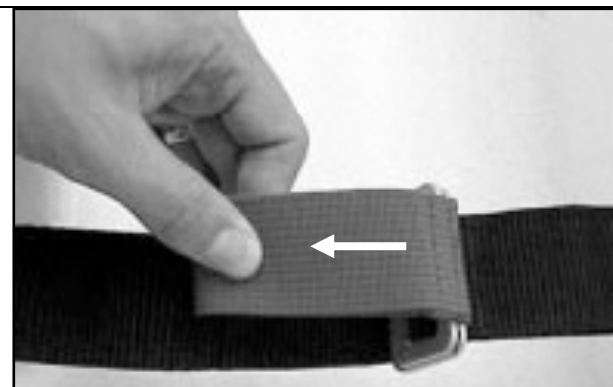


Figura 10 - Allentamento della cintura

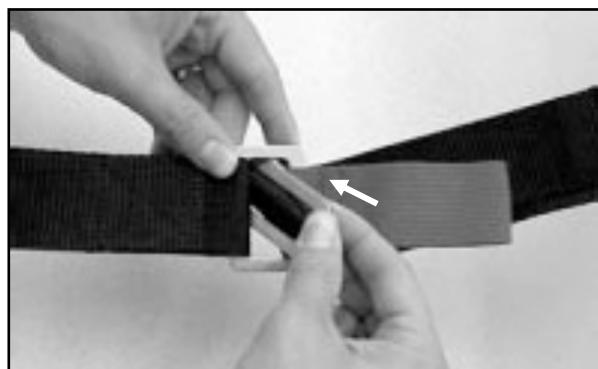


Figura 11 - Apertura delle fibbie

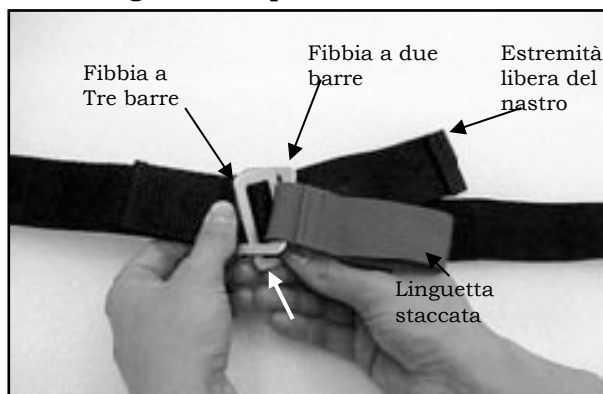


Figura 12 - Chiusura fibbia

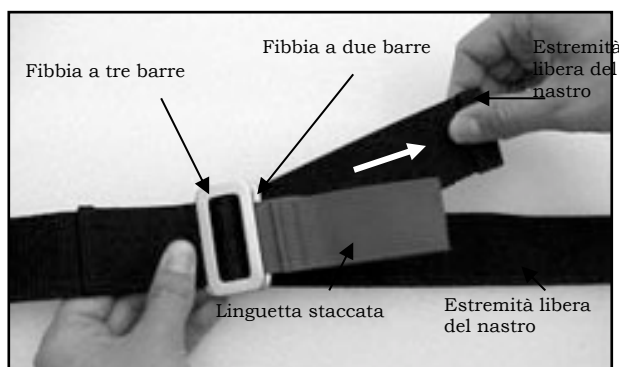


Figura 13 - Sistemazione fibbia a tre barre

### 5.3. Modalità d'uso delle cinture con fibbie in metallo

I componenti del sistema di cinture con fibbie in metallo sono indicati nella figura 14.

#### Per agganciare la cintura:

1. Fare scorrere la linguetta della fibbia nella fessura della parte ricevente della fibbia e premere fino a che non si blocchi in posizione con uno scatto udibile (Figure 14 e 15).
2. Verificare sempre che la fibbia sia ben agganciata

#### Per sganciare la cintura:

1. Premere il pulsante quadrato posto al centro della parte ricevente della fibbia.
2. Tirare la linguetta dalla fessura della parte ricevente della fibbia (Figure 14 e 15).

#### Per allungare la cintura:

1. Sganciare la cintura.
2. Impugnare la linguetta e ruotarla fino a portarla perpendicolare al nastro. Tirare la linguetta in direzione opposta al punto di ancoraggio fino a che la cintura non sia della lunghezza desiderata (Figure 16 a).

#### Per accorciare la cintura:

Afferrare l'estremità cucita e tirare il nastro attraverso la barretta di scorrimento fino a che non sia della lunghezza desiderata (Figure 16 b).

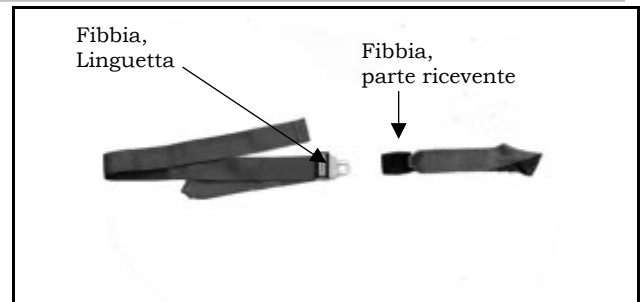


Figura 14 - Parti della cintura



Figura 15 - Aggancio e sgancio della cintura

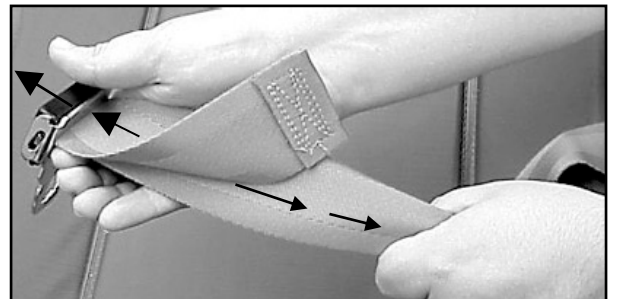


Figura 16 a - Allungamento della cintura

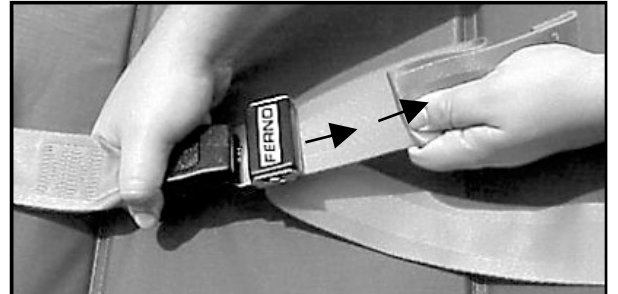


Figura 16 b - Accorciamento della cintura

### 5.4. Modalità d'uso cinture con chiusura in velcro per modello 71 M

La barella modello di 71-M è dotata di cinture con chiusura in velcro da usare in ambienti in cui le fibbie in metallo sono indicate.

Le cinture con chiusura in velcro sono adatte soltanto se la barella toboga viene utilizzata per trasportare il paziente in una posizione orizzontale ed in una superficie piana.

Non usare queste cinture nelle altre situazioni di salvataggio in terreni irregolari e in pendenza e come cinture primarie nell'ambulanza

#### Per fissare la cintura:

1. Passare la cinghia verso il basso fra la corda e la barella nel punto di ancoraggio scelto, poi tirare la cinghia facendola passare tra la corda e la barella posizionate all'opposto del punto di ancoraggio. (figura 17).
2. Far passare la cinghia attraverso i ganci scorrevoli di plastica fino a che la cinghia non sia della lunghezza voluta (figura 18).
3. Tirare l'estremità libera della cinghia sopra il gancio scorrevole e successivamente sovrapporre la parte della cinghia libera con la cinghia fissata lungo la barella, comprimendola in modo che le due parti si saldino. (figura 19).

#### Per sganciare la cintura:

Tirare su l'estremità della cinghia e separare le strisce tirando indietro l'estremità libera della cinghia attraverso i ganci scorrevoli.

### IMPORTANTE

Le cinture con chiusura in velcro sono adatte soltanto se la barella toboga viene utilizzata per trasportare il paziente in una posizione orizzontale ed in una superficie piana.

### IMPORTANTE

Non usare queste cinture nelle altre situazioni di salvataggio in terreni irregolari e in pendenza e come cinture primarie nell'ambulanza.

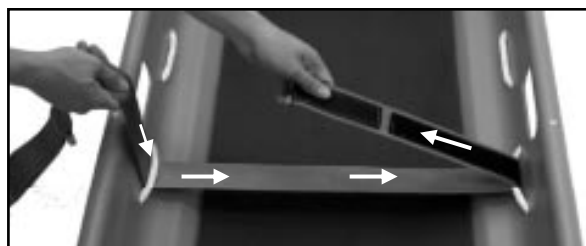


Figura 17 - Inserimento della cinghia



Figura 18 - Passaggio attraverso i ganci

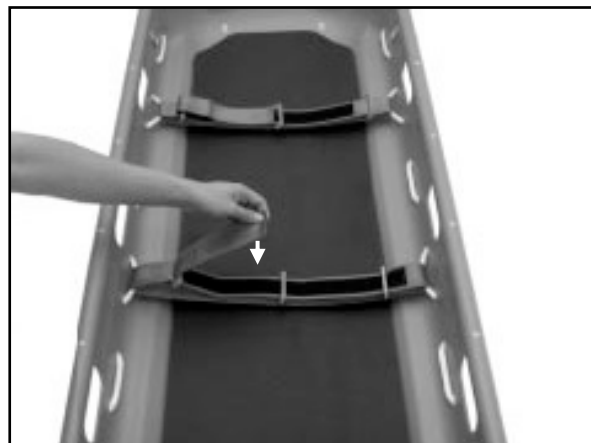


Figura 19 - Fissaggio della cinghia

## 6. MODALITÀ D'USO DELLA BARELLA

### 6.1. Prima di mettere in servizio la barella

- Il personale che utilizza la barella toboga deve leggere questo manuale.
- Seguire le istruzioni che si applicano al modello di barella che avete comprato (vedere le pagine 11- 16).
- Verificare che la barella, le cinture e il poggiatesta funzionino correttamente (seguire le istruzioni "Ispezione della barella" alla pag. 25.)
- La Barella toboga è esclusivamente per uso professionale.
- Leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con le corrette procedure di uso.
- Usare la Barella toboga solo quando è in condizioni di perfetta efficienza e riceve una corretta manutenzione.

### 6.2. Linee guida generali per l'utilizzo di tutti i modelli

- Usare la barella richiede un minimo di due operatori addestrati. Nella maggior parte delle situazioni di salvataggio, gli operatori avranno bisogno di un aiuto supplementare. Per le informazioni sulla disposizione ed il senso di marcia degli assistenti, vedere paragrafo "Trasporto della barella" a pagina 19.
- Seguire i protocolli locali e le procedure di emergenza per la movimentazione del paziente standard quando si usa la barella.
- Stare con il paziente per tutto il tempo.
- Usare sempre il sistema di cinture in dotazione o quello più adatto alla situazione di salvataggio.
- Qualora fosse necessario usare corde, argani, scale, cinghie di sollevamento, o altre attrezzature speciali per spostare la barella ovvero in presenza di un salvataggio classificato "ad alto rischio" o "di tipo prettamente tecnico" questi interventi dovranno essere effettuati soltanto da personale adeguatamente formato (vedi pag. 21-22) e con esperienza nel salvataggio.



### ATTENZIONE

Il funzionamento improprio può provocare ferite. Far funzionare la barella soltanto come descritto in questo manuale.



### ATTENZIONE

Un paziente lasciato da solo può ferirsi. Non abbandonare mai il paziente per tutto il tempo di permanenza sul presidio, per alcun motivo.



### ATTENZIONE

Un paziente non assicurato con le apposite cinture può cadere dalla barella e ferirsi. Usare le cinture previste dal presente manuale per assicurare il paziente alla barella.

### IMPORTANTE

Prima di usare la barella serie 71 in una situazione di "salvataggio ad alto rischio" leggere le informazioni e le istruzioni al paragrafo 7.



## 6.3. Trasferimento del paziente

Le condizioni del paziente determineranno il metodo più adatto per trasportare il paziente nella Barella toboga.

In molti casi le priorità del primo intervento saranno quelle di stabilizzare le condizioni del paziente, controllando potenziali pericoli nell'area circostante e le possibili vie d'uscita.

Una volta soddisfatte tali priorità, le effettive procedure proseguiranno attraverso alcuni o tutti i passi delineati in queste istruzioni.

### IMMOBILIZZAZIONE DEL PAZIENTE

Per stabilizzare le condizioni del paziente può richiedersi l'applicazione di una tavola spinale o di una barella scoop 65 EXL (vedi Figure 20) o di un materasso a decompressione Ferno.

- Se è richiesta la immobilizzazione paziente, seguire i protocolli locali.
- I prodotti per la immobilizzazione della Ferno che sono compatibili con le barelle serie 71 sono riportati in figura 21.

### PREPARAZIONE DELLA BARELLA PER RICEVERE IL PAZIENTE

- Sganciare le cinture e rimuovere il poggiatesta se già posizionato sulla barella.
- La barella è fornita di una imbottitura in schiuma a celle chiuse per dare comodità e mantenere il calore del corpo del paziente.
- In base allo stato del paziente, il tempo e la situazione di salvataggio, si possono utilizzare altri sistemi per aumentare il confort (calore e protezione) del paziente (coperta, mantellina, lenzuolo termico, ecc.).



Figura 20 a - Immobilizzazione del paziente con impiego barella scoop 65EXL (particolare sistema immobilizzazione lato testa e lato piede)



Figura 20 b- Immobilizzazione del paziente con impiego barella scoop 65EXL



Figura 20 c- Immobilizzazione del paziente con impiego barella scoop 65EXL

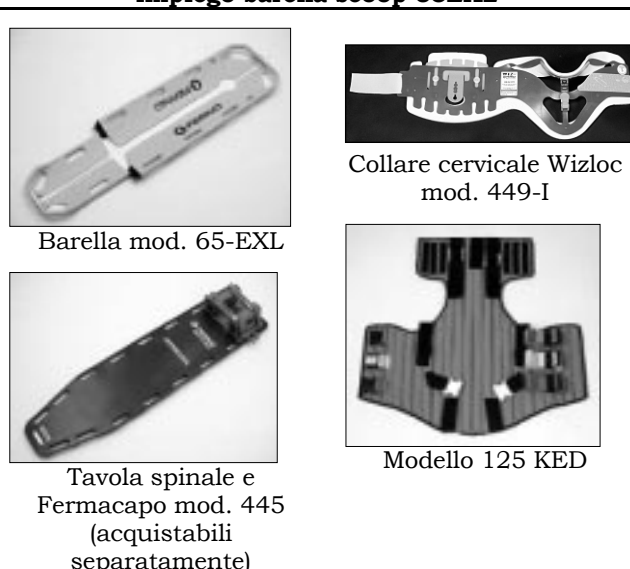
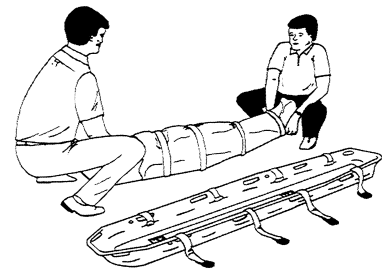


Figura 21 - Prodotti per l'immobilizzazione Ferno compatibili con le barelle serie 71

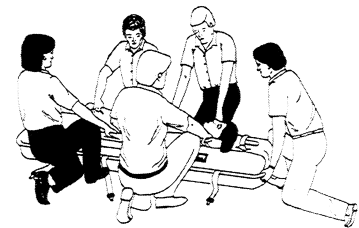
## TRASFERIMENTO DEL PAZIENTE

Lo stato del paziente e la situazione di salvataggio determineranno quale metodo è più adatto per il trasferimento del paziente nella barella.

- Gli assistenti possono utilizzare diverse tecniche omologate per il “sollevamento” (vedi figura 22 a), in tal modo consentendo alla barella di essere posizionata al di sotto del paziente. Un'altra possibilità per sollevarlo è quella di rotolarlo dentro una coperta afferrandone gli orli (Fig.22 b).
- In caso di utilizzo di dispositivi per la immobilizzazione, essi presentano opportune aperture per il sostegno a mano.
- Esercitarsi e familiarizzare con essi per determinare come vanno adeguatamente posizionati sul fondo della barella toboga.
- Seguire i protocolli locali o la guida di riferimento del vostro direttore medico.



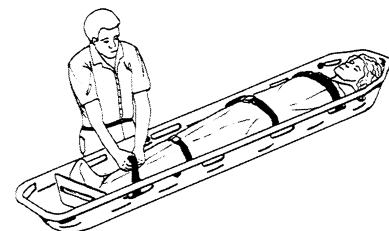
**Figura 22 a – Sollevamento paziente con due soccorritori**



**Figura 22 b – Sollevamento paziente con 4 soccorritori**

## POSIZIONAMENTO E ASSICURAZIONE DEL PAZIENTE

- Una volta trasferito nella Barella toboga, un paziente adulto quasi automaticamente assume la posizione usuale “anatomicamente” diritto, faccia all’insù, braccia ai lati”.
- Bambini o individui più piccoli possono richiedere ulteriori cuscini imbottiti ai lati onde conservare la posizione.
- Ferite permettendo, coprire il paziente con una metallina e/o lenzuolo termico. Se non vi sono lesioni spinali, un cuscino o una coperta piegata sotto il capo può aumentare di molto il comfort del paziente
- Fissare sempre il paziente allacciando le cinture del sistema adottato (figura 23. Il sistema di cinture può essere quello in dotazione (vedi paragrafo 5) o il più adatto alla situazione di salvataggio scelto da personale adeguatamente addestrato).
- Procedere alla regolazione del poggiatesta seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo 4.2 (vedi Figura 24)



**Figura 23 – Assicurazione del paziente con le cinture in dotazione**



**Figura 24 - Regolazione poggiatesta**

## IMPORTANTE

Il paziente malato o ferito deve essere sempre assicurato con le cinture, senza tener conto del tipo di barella o dell'apparente facilità con cui il trasporto può essere effettuato.

## 6.4. Trasporto della barella

### TRASPORTO A MANO

- Trasportare la barella richiede un minimo di due operatori addestrati posizionati alle estremità opposte della barella, con il viso rivolto verso il paziente.
- Se il paziente da trasportare è pesante o la barella deve essere trasportata per lunghe distanze, terreni irregolari o con detriti sarà necessario un aiuto supplementare.
- Il capo della squadra deve effettuare il controllo della barella e dirigere tutti gli assistenti.
- Gli assistenti dovrebbero essere posizionati in modo che possano mantenere il più possibile la barella in equilibrio ed in linea con il terreno.
- Vedere la figura 25 per la disposizione suggerita degli operatori e degli assistenti

### SCIVOLAMENTO DELLA BARELLA

- In alcune situazioni di salvataggio è necessario far scivolare la barella sui pattini di scorrimento sopra la superficie del terreno. Gli assistenti dovrebbero controllare attentamente la presenza di sassi, ceppi, o altri pericoli che potrebbero forare la barella.

### TRASPORTO CON ALTRI MEZZI

- Qualora non fosse possibile trasportare a mano la barella dovranno essere utilizzati corde, argani, scale, cinghie di sollevamento, o altri mezzi idonei.
- In questo caso si è in presenza di un salvataggio classificato “ad alto rischio” e quindi dovrà essere effettuato solamente da personale adeguatamente formato e con esperienza nel salvataggio
- Superfici inclinate, per esempio le barre di una scala appoggiata ad un palazzo, possono essere utilizzate come “scivolo” per guidare e sostenere la barella quando viene alzata/abbassata.

## IMPORTANTE

Gli assistenti possono provocare ferite o essere danneggiati. Effettuare il controllo della barella e dirigere tutti gli assistenti.

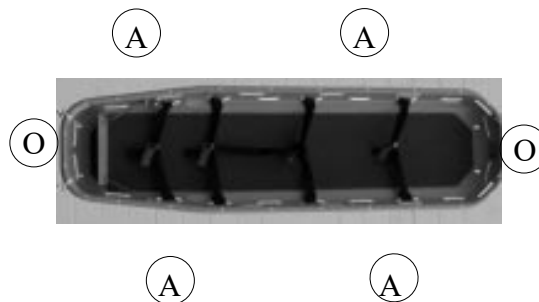
### Due operatori



### Due operatori e due assistenti



### Due operatori e quattro assistenti



Note: O = Operatore, A = Aiutante

Figura 25 – Disposizione degli operatori ed assistenti

### 6.5. Uso dei modelli 71 e 71-S in acqua

- Nelle situazioni di salvataggio dell'acqua, la barella modello 71 e 71-S deve essere utilizzata insieme al galleggiante Ferno modello 471 (figura 26).
- Tali situazioni di carattere tecnico devono essere condotte da personale di soccorso specificamente addestrato.

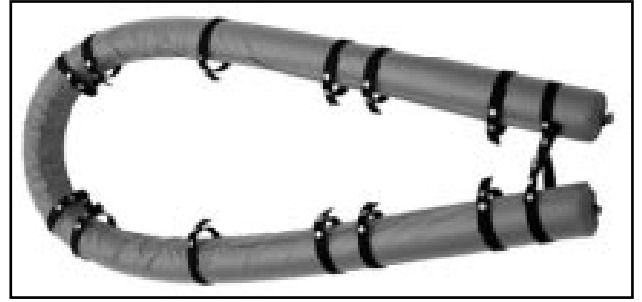


Figura 26 - Modello 471 (Galleggiante)

### **IMPORTANTE**

Usando una barella di 71 serie in una situazione di salvataggio dell'acqua richiede l'utilizzo del galleggiante modello 471 della Ferno.

### 7. MODALITA' D'USO DELLA BARELLA IN SITUAZIONI DI SALVATAGGIO AD ALTO RISCHIO

#### 7.1. Linee guida generali

- I modelli 71 e 71-S sono adatti per il sollevamento orizzontale e verticale in certe situazioni di salvataggio ad alto rischio.
- Non usare il modello 71-M in situazioni ad alto rischio.
- **Non usare il modello 71-M in situazioni di salvataggio ad alto rischio.** Il sistema di cinture in velcro ed alcuni materiali della barella non sono adatti per utilizzarla in situazioni di salvataggio ad alto rischio. Se non siete sicuri del modello di barella in vostro possesso potete rivolgervi al servizio clienti (vedi pag 28) comunicando il numero di serie della vostra barella. La barella modello 71-M, in ogni caso, può essere facilmente individuabile per la presenza dei pattini di scorrimento in legno, della struttura in alluminio ricoperta in vinile e fissata con ribattini di plastica.
- Poiché le situazioni di salvataggio possono variare, questo manuale offre solamente delle informazioni di tipo generale. È responsabilità del personale addestrato, in particolare per le situazioni di salvataggio ad alto rischio, scegliere la barella, il sistema di cinture e tutta l'altra apparecchiatura più adeguata alla situazione.
- Il carico limite di 272 Kg include il peso della barella, del paziente, dell'equipaggiamento e, in alcune situazioni di salvataggio, del soccorritore
- Quando si utilizza l'equipaggiamento per il salvataggio ad alto rischio, tutti i componenti dell'equipaggiamento devono avere un carico limite non inferiore quello della barella.
- Durante un salvataggio ad alto rischio, la barella può essere sospesa orizzontalmente, verticalmente, o in pendenza ed i soccorritori possono farla scivolare o trasportare in diverse posizioni. Fissare il paziente nella barella in modo che lui/lei non scivoli longitudinalmente, non scivoli da lato a lato, o non esca dalla barella.

#### IMPORTANTE

Non usare il modello 71-M in situazioni di salvataggio ad alto rischio. Il sistema di cinture in velcro ed alcuni materiali della barella non sono adatti per utilizzarla in situazioni di salvataggio ad alto rischio.

#### IMPORTANTE

Le procedure di salvataggio con uso di corde, argani, scale, cinghie di sollevamento, o altre attrezzature specializzate sono situazioni di carattere tecnico che richiedono particolari capacità ed esperienza. Sono attività potenzialmente pericolose e richiedono speciali abilità. Nessun soccorritore deve tentare delle procedure di salvataggio se non dopo aver ricevuto una specifica istruzione e formazione professionale.

#### IMPORTANTE

Il personale che usa la barella in situazioni di salvataggio ad alto rischio deve conoscere le tecniche di salvataggio ed è responsabile della scelta del tipo di barella, del sistema di cinture e di tutta l'altra apparecchiatura più adeguati alla situazione di salvataggio.



#### LIMITE DI CARICO

Il carico limite di 272 Kg include il peso della barella, del paziente, dell'equipaggiamento e, in alcune situazioni di salvataggio, del soccorritore

## 7.2. Modalità d'uso dei modelli 71 e 71-S in situazioni di alto rischio

È responsabilità del personale adeguatamente addestrato conoscere le tecniche di salvataggio in situazioni di alto rischio e saper scegliere le attrezzature e le procedure più adeguate ad ogni situazione di salvataggio.

### PUNTI DI ANCORAGGIO DELLE CINGHIE DI SOLLEVAMENTO E DELLE CORDE

Per il sollevamento/abbassamento orizzontale le barelle modelli 71 e 71-S sono dotate di 4 occhielli rinforzati che forniscono i punti di ancoraggio per le corde ed i moschettoni (Figure 27 e 28).

Per il sollevamento/abbassamento verticale, i punti di ancoraggio sono le maniglie all'estremità (lato testa) della barella (figura 29).

Quando si usano le cinghie di sollevamento (Ragno) con la barella, fissare ed usare le cinghie come previsto dal manuale d'uso delle stesse cinghie.

Ferno fornisce come optional per le barelle 71 e 71-S le cinghie di sollevamento modello 418-1.

### CORDINI "ANTIROTAZIONE"

Per permettere ai soccorritori di posizionare e manovrare la barella ed evitare la rotazione (spinning) della barella possono essere utilizzati uno o due cordini "antirotazione" (non in dotazione) che vanno fissati nei punti di ancoraggio. (Figure 28 e 29).



Figura 27 - Punto di ancoraggio

## IMPORTANTE

Prima di usare qualsiasi barella serie 71 in situazioni ad alto rischio, leggere tutte le informazioni nel par. 7

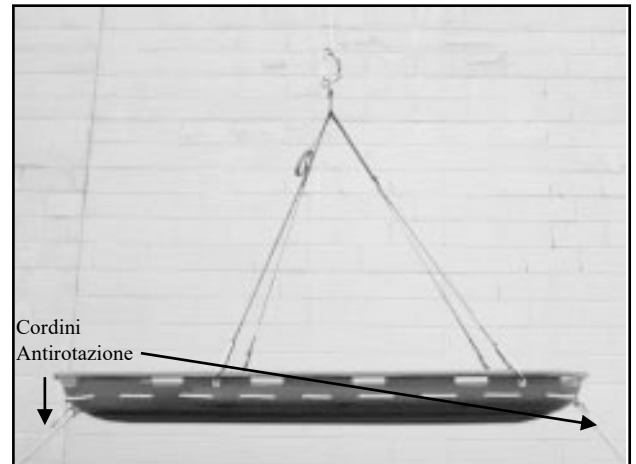


Figure 28 - Sollevamento/abbassamento orizzontale



Figure 29 - Sollevamento/abbassamento verticale

### UTILIZZO DELLE CINGHIE DI SOLLEVAMENTO

Ogni volta che una cinghia è utilizzata per sollevare un paziente posto sulla Barella toboga, si dovrà provvedere ad assicurare il paziente alla barella utilizzando un appropriato numero di cinture.

Condizioni meteorologiche, collocazione geografica, altezza e peso del paziente, tipo di ferita, ecc. determineranno il numero di cinture da utilizzare. In molte circostanze il corretto utilizzo del prodotto sarà determinato dall'esperienza e dal buon senso.

### APPLICAZIONE DELLE CINGHIE

- Utilizzando gli anelli di tenuta posizionati vicino il bordo del telaio, legare la cinghia alla Barella toboga. Per fare questo, prendere un moschettone, posizionarlo nel palmo della mano con la parte più lunga verso il pollice. Schiacciare con le dita (assicurarsi che il collare di chiusura a vite sia allentato), far scorrere la parte inferiore del moschettone attraverso l'anello di tenuta e rilasciare la leva (vedi Figura 30).
- Per assicurare il moschettone, avvitare il collare di chiusura fino a fermarlo (Figura 31). In tal modo si impedisce una possibile apertura del moschettone e il suo sgancio dalla barella.

### SOLLEVAMENTO ORIZZONTALE

- Le cinghie sono prodotte in due diversi colori: arancione e grigio. Per un aggancio adeguato utilizzare la cinghia di un colore sul LATO TESTA e la cinghia dell'altro colore sul LATO PIEDI della Barella toboga attaccata ad entrambi i lati, attraverso gli anelli di tenuta (vedi Figura 32).
- Assicurare le cinghie adeguatamente avvitando i relativi ganci di chiusura. Regolare le cinture fino a che la barella non è in posizione orizzontale. Cordini "antirotazione" (non inclusi) dovrebbero essere piazzati, quando necessario, per controllare la rotazione.

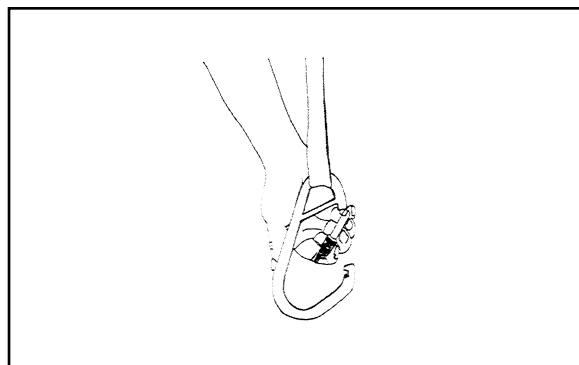


Figura 30 - Aggancio del moschettone

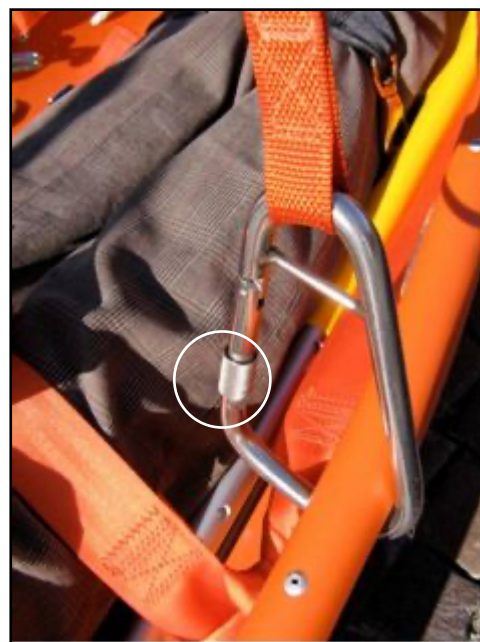


Figura 31 - Assicurazione del moschettone



Figura 32 - Sollevamento orizzontale (lato cinghie arancione)

## 8. MANUTENZIONE

### 8.1. Programma di manutenzione

Le barelle serie 71 richiedono una manutenzione ordinaria. La manutenzione periodica è fondamentale per preservare l'efficienza del prodotto e prolungarne la durata. La seguente tabella rappresenta la minima manutenzione:

	Ad ogni utilizzo	Quando necessario	Ogni mese
Disinfezione (par. 8.2).	○	○	
Pulizia (par. 8.2)		○	
Ispezione (par. 8.4)		○	○

Oltre a un'ispezione prima e dopo ogni utilizzo, si consiglia generalmente, almeno ogni 12 mesi, un'ispezione approfondita del presidio da parte del produttore, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto. La registrazione di tale data e le successive ispezioni devono essere verbalizzate. Ferno consiglia un'ispezione ogni 12 mesi e dopo ogni evento eccezionale nella vita del prodotto.

Quando si usano prodotti per la manutenzione seguire le indicazioni del produttore e leggere le indicazioni riportate nella "scheda di sicurezza" del prodotto. Contattare la Ferno per informazioni circa i disinfettanti e prodotti per la pulizia.

**! ATTENZIONE**

**Un uso ed una manutenzione impropri possono provocare danni a persone e cose. Utilizzare ed eseguire la manutenzione solo come prescritto nel presente manuale.**

**IMPORTANTE**

**Disinfettanti contenenti cloro, fenolo o iodio possono provocare danni alla barella creando situazioni di pericolo. Disinfettare la barella usando prodotti non contenenti questi prodotti chimici.**

Conservare una registrazione delle attività di manutenzione effettuate. Al termine del presente manuale è riportato un esempio di modulo di registrazione delle attività di manutenzione.

### 8.2. Disinfezione e pulizia delle barelle

#### DISINFEZIONE

- 1 Passare ogni superficie con disinfettanti dopo ciascun uso. Seguire le istruzioni del produttore del disinfettante.
- 2 Dal momento che eseguite la disinfezione verificate che non siano presenti eventuali danni alla barella.
- 3 Permettere che la barella e tutti i relativi componenti si asciughino completamente prima di conservarla.

#### PULIZIA

- 1 Pulire tutte le superfici della barella usando acqua tiepida e un detergente leggero.
- 2 Sciacquare con acqua tiepida.
- 3 Asciugare con un panno o lasciare che si asciughi all'aria.

### 8.3. Disinfezione e pulizia delle cinture

Per disinfettare e pulire le cinture seguire le istruzioni per la manutenzione contenute nel manuale d'uso fornito con le cinture.

Rimuovere sempre le cinture dalla barella prima della disinfezione o della pulitura.

Potete richiedere gratuitamente alla Ferno altre copie dei manuali delle cinture.

#### CINTURE CON FIBBIA TIPO "DUE / TRE BARRE

- 1 Collocare le cinture all'interno di un sacchetto di maglia (non in dotazione) e mettere in una lavatrice industriale.
- 2 Lavare le cinture in acqua calda, usando del sapone disinfettante e con lavaggio delicato.
- 3 Rimuovere le cinture dal sacchetto in maglia ed appenderle per asciugarle. Non mettere le cinture in un essiccatore.



## CINTURE CON FIBBIE IN METALLO

- 1 Spruzzare il disinfettante sulle fibbie e strofinare con un panno pulito, seguire le istruzioni del produttore del disinfettante.
- 2 Aggiungere un pulitore disinfettante ad acqua calda, seguire le istruzioni del produttore del disinfettante.
- 3 Immergere il nastro della cintura, ma non le fibbie, nella soluzione disinfettante per il tempo previsto nelle istruzioni. Successivamente immergere il nastro in acqua pulita per risciacquare.
- 4 Appendere le cinture per asciugarsi. Non mettere le cinture in un essiccatore.

## CINTURE CON CHIUSURA IN VELCRO PER MODELLO 71 M

- 1 Collocare le cinture all'interno di un sacchetto di maglia (non in dotazione) e mettere in una lavatrice.
- 2 Lavar in acqua calda usando un sapone disinfettante e con lavaggio delicato.
- 3 Rimuovere le cinture dal sacchetto in maglia ed appenderle per asciugarle. Non mettere le cinture in un essiccatore.

### 8.4. Ispezione della barella

L'ispezione deve comprendere la ricerca di qualsiasi cosa che potrebbe compromettere l'integrità ed il corretto funzionamento della Barella.

Fate eseguire al personale del servizio manutenzione le seguenti verifiche:

- Tutti i componenti sono presenti ed integri?
- Tutti i rivetti sono fissati saldamente?
- La barella è priva di fori, crepe, corrosioni profondi o tagli?
- La struttura della barella è piegata o spezzata?
- La barella presenta parti logorate?
- Solo per modello 71-S, la piastra centrale, i perni di connessione e di giuntura, gli alloggiamenti sono presenti ed in ordine?
- Solo per modello 71-S, le due parti della barella si fissano e si staccano correttamente?
- Solo per modello 71-M, i pattini sono in buono stato e fissate saldamente al cesto della barella?

Solo per modello 71-M, il rivestimento in vinile è a posto nella struttura ed i rivetti in plastica sono saldamente al loro posto?

I nastri delle cinture sono in buono stato senza tagli o bordi sfilacciati?

Le fibbie delle cinture non presentano danni visibili e funzionano correttamente?

Tutti i componenti sono integri e funzionano correttamente?

Se il controllo evidenzia danni o una usura eccessiva, porre immediatamente la barella fuori servizio fino alla sua riparazione.

Con l'eccezione della sola sostituzione delle cinture e dell'imbottitura, la Barella toboga non è considerata un attrezzo riparabile sul posto. Se dovessero esserci quesiti da parte dei tecnici in fase di verifica chiamare l'Assistenza FERNO in merito alle possibili riparazioni ed alle verifiche di fabbrica.

### 8.5. Conservazione della barella

Quando non utilizzata la Barella toboga dovrà essere conservata in un posto pulito preferibilmente in un armadio o in una custodia per la conservazione.

Assicurarsi che la barella sia pulita ed asciutta.

Per prolungare la vita operativa della Barella toboga è consigliabile evitare un'esposizione diretta e prolungata alle radiazioni solari.

### 8.6. Controlli alla consegna

Togliere il prodotto dall'imbollo originale e controllare tutti gli articoli ricevuti. Se tutti i componenti sono integri, il cartone e il resto dell'imballaggio possono essere destinati al riciclaggio.

Se il prodotto è stato danneggiato durante il trasporto, trattenere il cartone e il resto dell'imballaggio e contattare il trasportatore entro 48 ore dalla consegna.

Prima di porre in uso la barella eseguire l'ispezione della barella (vedi par. 8.4).

## 9. RICAMBI E ASSISTENZA

### 9.1. Ricambi ed assistenza in Italia

I ricambi potranno essere ordinati esclusivamente alla Ferno W. Italia autorizzato dalla Ferno W. Inc. per la gestione, l'assistenza e la riparazione dei prodotti Ferno. I tecnici qualificati Ferno W Italia utilizzano procedure e ricambi approvati da Ferno.

Per ordinare una parte di ricambio dovranno essere forniti, oltre alla sua descrizione, il numero del Modello ed il numero di Serie della Barella toboga.



### ATTENZIONE

Parti di ricambio o un servizio di manutenzione inappropriato possono causare danni. Usate solo ricambi originali e servizi assistenza Ferno.



### ATTENZIONE

Modificare la barella può causare ferite e danni. Usare la barella solo come prodotta dalla Ferno.

### 9.2. Lista ricambi mod. 71

Descrizione.....	Part Number.....	Q.tà
Imbottitura in schiuma a celle chiuse.....	039-0132.....	1
Corda con le clips.....	090-1650.....	1
Poggiapiedi con elemento di rinforzo.....	090-1670.....	1
Cintura e ganci del poggiapiedi.....	039-0131.....	1
Etichetta con indicazione limite di carico.....	190-1278.....	1
Cintura.....	430-2.....	1

**Note:** Il corpo (cesto) della barella e la struttura in metallo non sono disponibili per la sostituzione da parte dell'utilizzatore finale. Devono essere sostituiti solo dal centro di assistenza Ferno. Le cinture vengono vendute singolarmente.

### 9.3. Lista ricambi mod. 71-M

Descrizione.....	Part Number.....	Q.tà
Imbottitura in schiuma a cella chiusa.....	039-0132.....	1
Corda .....	090-1649.....	1
Cinture.....	039-0135.....	1
Pattini in legno con bulloni in plastica.....	090-1648.....	1 Set
Kit di bulloni e dadi in plastica per i due pattini.....	090-5529.....	1 Set
Etichetta con indicazione limite di carico.....	190-1278.....	1

**Note:** Il corpo (cesto) della barella e la struttura in metallo non sono disponibili per la sostituzione da parte dell'utilizzatore finale. Devono essere sostituiti solo dal centro di assistenza Ferno. Le cinture vengono vendute singolarmente.

## 9.4. Lista ricambi mod. 71-S

Descrizione.....	Part Number.....	Q.tà
Parte imbottita in schiuma a celle chiuse lato testa.....	039-0133.....	1
Parte imbottita in schiuma a celle chiuse lato piedi.....	039-0134.....	1
Perni di connessione laterali e centrale.....	090-2080.....	1 Set
Poggiapiedi con elemento di rinforzo.....	090-1670.....	1
Cintura e ganci del poggiapiedi.....	039-0131.....	1
Etichetta con indicazione limite di carico.....	190-1278.....	1
Cintura.....	430-2.....	1

**Note:** Il corpo (cesto) della barella e la struttura in metallo non sono disponibili per la sostituzione da parte dell'utilizzatore finale. Devono essere sostituiti solo dal centro di assistenza Ferno. Le cinture vengono vendute singolarmente.

## 10. ACCESSORI

Gli accessori approvati da FERNO per il comfort del paziente e la sicurezza includono coperte e cuscini.

Per aiutare gli operatori ad usare e conservare la Barella toboga, sono disponibili una cinghia di sollevamento a quattro punti Modello 418-1 ed una custodia per la conservazione.

Consultare il catalogo o il distributore per il numero del prodotto e la completa descrizione di ciascuno.

## 11. SERVIZIO CLIENTI

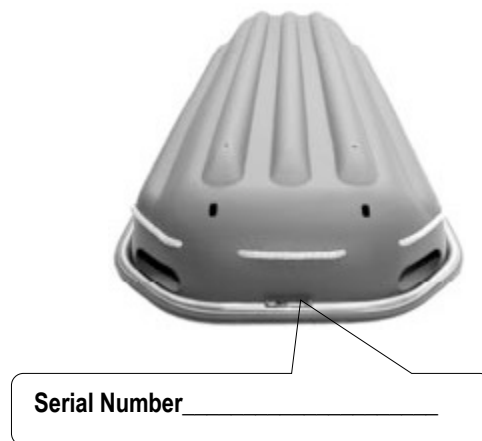
I servizi ai clienti e l'assistenza tecnica sono aspetti importanti di ogni singolo prodotto Ferno.

Il Servizio di Assistenza Clienti è a disposizione per ulteriori informazioni sull'uso, sulla manutenzione e sull'assistenza di questo prodotto.

Per richiedere assistenza, contattate il Servizio Clienti Ferno.

Telefono (Numero verde) .....800-501711  
Telefono .....051-6860028  
Internet.....[www.ferno.com](http://www.ferno.com)

Prima di contattare il Servizio clienti Ferno, annotate il numero di serie della vostra barella sulla illustrazione riprodotta a lato; non dimenticate inoltre di indicarlo in ogni vostra comunicazione scritta.



## 12. CONDIZIONI DI GARANZIA

### 12.1. *Limitazioni di Garanzia*

Le condizioni di garanzia valide per i prodotti FERNO sono fornite con ogni prodotto, insieme al “modulo di registrazione”.

Al di fuori di dette condizioni di garanzia, FERNO non prevede altre forme di garanzia né esplicite, né implicite.

In nessun caso FERNO sarà responsabile per qualsiasi danno subito, indiretto o conseguente che sia, in relazione alla consegna, all'uso o alle prestazioni del suo prodotto.

### 12.2. *Limitazioni della garanzia*

Le condizioni richiamate al punto precedente si applicano solo quando il prodotto è utilizzato in conformità a quanto previsto dal presente manuale.

FERNO non è responsabile per i danni subiti durante la spedizione o per l'uso improprio del prodotto.

### 12.3. *Limitazioni alla responsabilità*

La responsabilità FERNO, sotto le condizioni di garanzia di cui sopra, è limitata alla sostituzione o alla riparazione di un prodotto o una parte difettosa, oppure, a scelta di FERNO, alla restituzione del prezzo di acquisto.

Il ricorso alla riparazione, alla sostituzione di un prodotto difettoso o il rimborso del prezzo di acquisto sono esclusivi ed omnicomprensivi. In nessun caso la responsabilità FERNO andrà oltre il prezzo di vendita del prodotto risultato difettoso. Ogni azione legale per il mancato rispetto delle condizioni di garanzia, deve iniziare entro un anno dalla data in cui il difetto è stato scoperto.

FERNO non dà garanzie implicite di commerciabilità e adattamento a scopi particolari.

Per qualsiasi richiesta per cui valgono le condizioni di garanzia, contattare immediatamente il Servizio Assistenza Clienti.

### 12.4. *Autorizzazione al reso*

Nessun prodotto sarà accettato senza la preventiva approvazione da parte di FERNO. Se il prodotto è riparabile sarà fornito al cliente un preventivo di spesa prima di effettuare l'intervento. Il periodo di garanzia della riparazione è di 12 mesi.

**13. SCHEDE DI REGISTRAZIONE ATTIVITA'**

**13.1. Registrazione attività di manutenzione**

<b>Data</b>	<b>Tipo di intervento</b>	<b>Esecutore</b>



Manuale di uso e manutenzione del prodotto, necessario per operare in condizioni di sicurezza, mantenere l'efficienza e l'affidabilità del prodotto e rendere valide le condizioni di garanzia

**Ottobre 2024**

**Ferno S.r.l.**  
**Via B. Zallone 26, Pieve di Cento**  
**40066 Bologna - Italia**

Telefono	+39. 051 6860028
Internet	<a href="http://www.ferno.it">www.ferno.it</a>
E-mail	<a href="mailto:info.it@ferno.com">info.it@ferno.com</a>